



Chronić przed wilgocią
/ Protect from humidity



Trzymać z dala od światła słonecznego
/ Keep away from sunlight



Wyrób medyczny
/ Medical Device



Producent/Manufacturer:

 MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymejra.pl

Wydanie: 02.12.2021

Edition: 02.12.2021

Auszgabe: 02.12.2021

DE

BITTE LESEN SIE DIE FOLGENDE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH.

DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DIE VERWENDUNG UND ANSCHAFFUNGS-AUSWAHL WIRD VOM FACHARZT GETROFFEN.

Die richtige Anpassung der Orthese ist für ihr einwandfreies Funktionieren von entscheidender Bedeutung.

Gebrauch:

Die Unterschenkel-Fuß-Orthese von Solid Walker bietet Stabilität und Schutz bei Weichteilverletzungen im Bereich des Sprunggelenks und bei der Behandlung von stabilen Frakturen im Sprunggelenks- und im Mittelfußbereich.

Gegenanzeigen:

Die Luftkammern dürfen nicht übermäßig aufgepumpt sein, was sonst zu Hautirritationen führen kann. Patienten mit sensorischen Störungen oder Diabetikern ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken. Veränderungen auf der Haut sollten kontrolliert werden. Wenn sie auftreten, ist der Luftdruck in den Kammern zu reduzieren. Das Produkt ist nicht bei Hautgeschwüren oder offenen Wunden zu verwenden. Bei Taubheitsgefühlen oder Schmerzen beim Gebrauch der Orthese ist sofort ein Arzt zu kontaktieren.

Achtung:

Beim Gehen auf nassen oder rutschigen Oberflächen ist besondere Vorsicht geboten. Sämtliche Änderungen hinsichtlich des Gebrauchs des Produktes sollten mit einem Arzt oder Physiotherapeuten besprochen werden.

Pflege:

Das Polstermaterial sollte mit einem Schwamm und mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden, um eine übermäßige Durchnäsung zu vermeiden. Nicht chloren, nicht chemisch reinigen, nicht auswringen. Fern von künstlichen Wärmequellen trocknen. Im zerlegten Zustand trocknen, nicht bügeln. Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen.

Anlegeanleitung:

1. Wählen Sie die richtige Größe der Orthese aus. Die Zehen sollten nicht über die Außenkante der Sohle ragen.
2. Entfernen Sie die vordere Kunststoffplatte, öffnen Sie dann die weiche Polsterung und legen Sie den Fuß des Patienten vorsichtig in den Schuh. Achten Sie dabei auf die richtige Position der Ferse. Sie sollte sich so tief wie möglich in der

Orthese befinden.

3. Sichern Sie den Fuß und das Schienbein des Patienten, indem Sie ihn mit der weichen Polsterung umwickeln und den Klettverschluss anbringen. Die Klettverschlussabdeckung kann dauerhaft entfernt werden, wenn es der Zustand des Patienten erfordert.
4. Legen Sie erneut die vordere Kunststoffplatte an und befestigen Sie sie mit den Spannbändern.
5. Ziehen Sie alle Spannbänder vom Sprunggelenk angefangen nach oben fest, um eine ausreichende Kompressionskraft zu gewährleisten.
6. Die Orthese hat zwei Luftkammern, die separat befüllt werden.
7. Um die Kammern mit Luft zu füllen, montieren Sie die Pumpenspitze mit der Aufschrift „CLEAR“ am Schlauch auf beiden Seiten der Orthese. Beide Kammern sollten gleichmäßig aufgepumpt werden, um eine korrekte Kompression und Stabilisierung zu gewährleisten.
8. Die Kammern dürfen nicht mit zu viel Luft befüllt werden.
9. Um die Luft aus den Kammern abzulassen, bringen Sie das schwarze Ende der Pumpe an die Schläuche auf beiden Seiten der Orthese an und pumpen Sie die Luft ab.
10. Die Luftkammern und Einleitungsschläuche können von der Orthese abmontiert werden.

Achtung!



Das Produkt ist für den Gebrauch durch einen Patienten bestimmt und sollte an einer Socke getragen werden, um das Risiko von Reizungen zu minimieren. Zusätzliche Polster sind im Set enthalten.

Größen:

DAS PRODUKT IST IN KURZER UND HOHER AUSFÜHRUNG ERHÄLTlich.

NISKA / SHORT / KURZ		
Rozmiar / Size / Größe	Wysokość / Height / Höhe	Wkładka / Insole / Sohle
S	26,5 cm	34-38
M	26,5 cm	38-42
L	27 cm	42-46
WYSOKA / HEIGHT / HOHE		
S	37 cm	34-38
M	42 cm	38-42
L	43 cm	42-46

Instrukcja używania

Instructions for use

Gebrauchsanleitung



Solid Walker

Qmed[®]
BY MEYRA



PL

ORTEZA STOPOWO GOLENIOWA

EN

FOOT AND SHIN BRACE

DE

FUSS-KNÖCHEL-SCHIENBEIN-ORTHESE

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER:
NISKA/SHORT/ KURZE: MQB5PLAK; WYSOKA/HIGH/HOHE: MQB5PLAD

BASIC UDI-DI: 59017804MQB5PMW

PL

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.

OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA.

Odpowiednie dopasowanie ortezy ma kluczowe znaczenie dla jej prawidłowego działania.

Zastosowanie:

Orteza stopowo-goleniowa Solid Walker zapewnia stabilizację i ochronę w przypadku urazów tkanek miękkich okolicy stawu skokowego, doleczenia stabilnych złamań okolicy stawu skokowego i śródstopia.

Przeciwwskazania:

Komory powietrzne nie powinny być nadmiernie pompowane, może to doprowadzić do podrażnienia skóry. Należy zwrócić uwagę na pacjentów z zaburzeniami czucia lub diabetyków. Należy kontrolować zmiany skórne, w przypadku ich wystąpienia należy zmniejszyć poziom powietrza w komorach. Wyrób nie powinien być stosowany w przypadku wystąpienia owrzodzenia skóry lub otwartych ran. W przypadku wystąpienia odrętwienia lub objawów bólowych w obrębie działania ortezy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

Uwaga:

Należy zachować szczególną ostrożność przy przemieszczaniu się po mokrych lub śliskich powierzchniach. Wszelkie zmiany przy korzystaniu z wyrobu powinny być konsultowane z lekarzem lub fizjoterapeutą.

Konserwacja:

Wyściółkę należy czyścić gąbką z dodatkiem łagodnego detergentu, unikając nadmiernego przemoczenia. Nie chlorować, nie prać chemicznie, nie wykręcać. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej, nie prasować. Korpus czyścić wilgotną ściereczką.

Instrukcja zakładania:

1. Dobierz prawidłowy rozmiar ortezy. Palce nie powinny wystawać po za obrys podeszwy.
2. Zdejmij plastikowy panel przedni, a następnie otwórz miękką wyściółkę i umieść delikatnie stopę pacjenta w bucie zwracając

uwagę na prawidłowe położenie pięty. Powinna ona osiąść jak najgłębiej w ortezie.

3. Zabezpiecz stopę oraz goleń pacjenta owijając je miękką wyściółką, zapinając ją na rzepy. Przyczep osłonę na palce owijając ją i zapinając rzep. Osłona na rzep może zostać odczepiona na stałe jeśli wymaga tego stan pacjenta.
4. Zaczep ponownie plastikowy panel przedni i przymocuj go za pomocą pasów dociągowych.
5. Zapnij wszystkie paski dociągowe począwszy od stawu skokowego w górę zapewniając odpowiednią siłę kompresji.
6. Orteza posiada dwie komory powietrzne które są napelniane osobno.
7. Aby wypełnić komory powietrzem należy zamontować końcówkę pompki z napisem „CLEAR” do rurki znajdującej się po obu stronach ortezy. Obie komory powinny być napompowane równomiernie, aby zapewnić odpowiednią kompresję i stabilizację.
8. Nie należy nadmiernie wypełniać komór powietrzem.
9. Aby uwolnić powietrze z komór, należy umieścić czarny koniec pompki w rurkach znajdujących się po obu stronach ortezy i wypompować powietrze.
10. Komory powietrzne oraz rurki doprowadzające mogą zostać wymontowane z ortezy.

Uwaga!



Wyrób przeznaczony jest do użytku przez jednego pacjenta, powinien być zakładany na skarpetę w celu zminimalizowania ryzyka podrażnień. Dodatkowe podkładki znajdują się w zestawie.

Rozmiar:

PRODUKT DOSTĘPNY JEST W WERSJI NISKIEJ I WYSOKIEJ

EN

The decision as to when apply this brace is at the discretion of the physician or healthcare professional. Please read these instructions completely to help provide proper it.

Indication:

Solid Walker orthosis provides stabilization and protection in the case of soft tissue injuries around the ankle joint, healing of table fractures around the ankle and metatarsus.

Contraindications:

The air chambers should not be excessively pumped, this may lead to skin irritation. Attention should be paid to patients with sensory or diabetic disorders. Skin changers should be controlled if thy occur, and the air level in the chambers should be reduced. The orthosis should not be used in case of skin ulceration or open wounds. In case of numbness or pain symptoms within the orthosis, you should contact your doctor immediately.

Application:

1. Choose the correct walker size for the patient. The end of the patient s toes should not extend past the toe of the walker.
2. Remove the anterior (front) plastic panel from the walker. Open the hook and loop closures on the walker liner in preparation for placing the patient foot in the liner. Place the sock on the walker patient s foot.
3. Position the patient' s foot in the walker liner, sliding the patient s' heel in proper position as far towards the heel area of the walker as possible.
4. Secure the liner around the patient s foot and lower leg with the hook and loop closures. Attach the toe cover by folding it over the toes and securing the hook and liner. Note: The toe cover can be removed if desired.
5. Position the anterior plastic panel over the walker liner with the hook tabs on the panel holding it in place.
6. Beginning with the toe strap, feed the straps through the loops and secure the hook and loop closures. The straps should then be adjusted to ensure a secure and comfortable it. Caution should be taken to not over tighten the straps.
7. The inflation tubes are located on the sides of the walker and can be re-positioned on the liner if desired.
8. Inflate the air liner chambers by placing the CLEAR end of the inflation bulb into the air tubes and pump with one hand. Both air chambers should be inflated to provide even compression.

9. Caution: DO NOT OVER INFLATE THE AIR CHAMBERS.
10. To release air from the chambers, place the BLACK end of the iniation bulb into the air tubes and pump to deflate.
11. The air chambers and in Flation tubes can be removed from the liner if desired.

Use:

For hygienic and patient's comfort reasons, we recommend the lacing to be used on seamless cotton underwear. Do not forget to choose the size carefully, to ensure proper operation of the lacing.

1. Open the main Velcro of the lacing.
2. The lacing should be put on when the user is lying down, to allow stabilization of the sacro-lumbar section structures when relieved.
3. Put on the lacing so that its lower edge is about cm above the end of the coccyx (2 finger width above the cleavage), and the inner label is at the top edge.
4. The rear braces should adhere to the sacro-lumbar vicinity.Fasten the main Velcro of the lacing then fasten the tightening tapes, adjusting the pressure and level of the dorsum pressure of the corset.
5. The lacing should be fastened to ensure stabilization (partly limiting the spine movement within the sacro-lumbar section), but not to disturb breathing.
6. The time of wearing the lacing should be strictly determined by the physician or a physiotherapist. A rehabilitation training programme should be implemented in parallel.

Warring!



This product is designed for single patient use. The walker should be worn with a sock. To prevent irritation or rash, the liner or sock can be hand washed in mild soap and rinsed thoroughly. AIR DRY ONLY. Additional pads are included if needed.